

MODERN LANGUAGES

FACULTY

ASSOCIATE PROFESSOR(S)

C. Ross, B.A. (Hons) (Queen's), M. es L.,
Doctorat 3e cycle (Bordeaux III), A. Mus.
(Western Ontario)

ASSISTANT PROFESSOR(S)

H. Webkamigad, B.A. (Laurentian), B.Ed.
(Laurentian-Nipissing), M.A. (Michigan
State)

SESSIONAL FACULTY

E. Benton-Benai, M.Sc. (Minnesota);
C. Lamothe, B.A. (Laurentian), M.Ed.
(Lakehead);
C. Lin, B.A. (Soochow, Taipei, Taiwan), M.A.
(Heidelberg, Germany), M.A. (Dalhousie),
Ph.D. (Waterloo);
L. Marini-Wurdeemann, B.A. (Algoma);
I. Michaud, B.A. (Memorial);
A. T. Ruiz Gomes, B.A., B.Ed., Lic. (English)
(Camaguey, Cuba);

DEGREE REQUIREMENTS

Students should refer to the general regulations pertaining to academic programs. The Department of Modern Languages offers single and combined majors in the 3 year B.A. program including Anishinaabe and French languages. Knowledge of several languages is considered to be an asset to students pursuing advanced language studies. Other courses offered in Modern Languages include Chinese, Italian and Spanish.

BACHELOR OF ARTS (General)

Single Major ANISHINAABEMOWIN

First Year

- ANIS 1016/1017* or 2016/2017 (with permission of the department)
- SOCI 1016, ANTR 1007
- 12 - 18 additional credits, of which 6 must be from Group III (Sciences)

Second and Third Years

- ANIS 2016/2017 (if not already completed), 2006/2007, 3016/3017, 3025, and 3105
- 30 - 36 elective credits

* Minimum grade of 60% required.

BACHELOR OF ARTS (General)

Combined Major ANISHINAABEMOWIN

Students should refer to the general regulations pertaining to combined majors. A combined major in the three-year B.A. program requires 30 credits in each of two disciplines. Students must consult the Department for Anishinaabemowin requirements for a combined major.

First Year

- ANIS 1016/1017* or 2016/2017 (with permission of the department)
- SOCI 1016, ANTR 1007

Second and Third Years

- ANIS 2016/2017 (if not already completed)
- ANIS 3016/3017
- 12 credits from ANIS 2006/2007, 3015, 3105

* Minimum grade of 60% required.

BACHELOR OF ARTS (General)

Single Major FRENCH

First Year

- FREN 1206/1207*, 1406/1407*
- 18 additional credits, of which 6 must be from Group II (Social Sciences) and 6 from Group III (Sciences)

Second and Third Years

- 24 credits in upper-year French literature and language, excluding FREN 2021/2022, 3021/3022
- 36 elective credits

* Minimum grade of 60% required.

BACHELOR OF ARTS (General)

Combined Major FRENCH

Students should refer to the general regulations pertaining to combined majors. A combined major in the three-year B.A. program requires 30 credits in each of two disciplines. The French requirements for the combined major are:

First Year

- FREN 1206/1207*, 1406/1407*

Second and Third Years

- 18 credits in upper year French literature and language, excluding FREN 2021/2022, 3021/3022

* Minimum grade of 60% required.

MINOR IN FRENCH

A minor in French is available to students who are qualifying for a degree program. In all cases, students will be expected to respect all course prerequisite requirements.

The minor in French consists of the following: 24 credits in FREN, not FREN 1021/22, 2021/22, 3021/3022

More information on minors is available in Chapter Three: Academic Policies, Procedures and Regulations.

Elective Courses

Students may take Anishinaabe, French, Italian, and/or Spanish courses, for which they have the prerequisites, as electives.

COURSE LIST

CHIN 1000	Introductory Mandarin
FREN 1021	Introductory French I
FREN 1022	Introductory French II
FREN 1206	Grammar I
FREN 1207	Grammar II
FREN 1406	Communication I
FREN 1407	Communication II
FREN 2006	Poésie et théâtre au XIXe siècle
FREN 2007	Le roman au XIXe siècle
FREN 2021	Intermediate French I
FREN 2022	Intermediate French II
FREN 2207	Du Roman psychologique au roman de la condition humaine
FREN 2236	La poésie française de Baudelaire au surréalisme
FREN 2386	Littérature et culture dans le monde francophone I
FREN 2387	Littérature et culture dans le monde francophone II
FREN 2556	Grammaire du français écrit II
FREN 2557	Explication de texte I
FREN 2606	Survol de la littérature canadienne-française des origines à 1940
FREN 2607	Survol de la littérature canadienne-française de 1940 à aujourd'hui
FREN 2717	Thèmes de la littérature canadienne-française
FREN 3006	Le théâtre classique

FREN 3007	Elaboration du roman et pensée de l'époque classique
FREN 3106	Œuvres d'imagination au XVIIIe siècle
FREN 3107	La pensée philosophique
FREN 3316	Le roman contemporain en France
FREN 3317	Etude thématique sur le XIXe siècle
FREN 3326	Le théâtre français moderne
FREN 3726	La chanson québécoise
FREN 3826	Initiation à la traduction littéraire
ITAL 1005	Introductory Italian
ITAL 2005	Intermediate Italian
ITAL 2606	Nineteenth Century Italian Literature
ITAL 3005	Advanced Italian
ITAL 3017	History of the Italian Language
ITAL 3106	Dante's Divine Comedy and the Medieval Tradition
ITAL 3206	Petrarch and Boccaccio
ITAL 3517	The Idea of the Italian Renaissance
ITAL 3905	Seminar in Advanced Language Studies
ANIS 1016/17	Introductory Ojibwe
ANIS 2016/17	Intermediate Ojibwe
ANIS 2015	Anishinaabe Culture and Civilization
ANIS 3016/17	Advanced Ojibwe
ANIS 3015	Seminar in Advanced Language Studies
ANIS 3105	Anishinaabe Oral Literature
ESPA 1005	Introductory Spanish
ESPA 2005	Intermediate Spanish
ESPA 3005	Advanced Spanish
ESPA 3155	Spanish Golden Age (XVI-XVII)
ESPA 3255	Modern Spanish Literature
ESPA 3505	Spanish American Literature from Independence to the Mexican Revolution

COURSE DESCRIPTIONS

FRENCH-BASIC LANGUAGE COURSES

These courses may not be included for credit in a French concentration. All students contemplating registration in FREN 1021, 1022, 2021, 2022, 3021, and/or 3022 must take a preregistration test which will determine placement in courses at an appropriate level. Please consult the department for details.

FREN 1021 Introductory French I

Introduction to the basic elements of the French language. Oral and written practical exercises. The language laboratory provides special assistance with oral practice and pronunciation. *Registration is limited to students with no previous experience with the French language. (LEC 4, LAB 1) (3 cr)*

FREN 1022 Introductory French II

Development of the four language skills: reading, listening-comprehension, writing, and speaking. Extensive conversation practice. The language laboratory provides special assistance with pronunciation, grammar and listening-comprehension. Registration is limited to students with very little previous experience with the French language. *Prerequisite: FREN 1021 or equivalent. (LEC 4, LAB 1) (3 cr)*

FREN 2021 Intermediate French I

A thorough review of the principles of grammar. Extensive practice in conversation, reading and composition. Laboratory work concentrates on practice in pronunciation, grammar, and listening-comprehension. Conducted in French. *Prerequisite: FREN 1022 or equivalent. (LEC 4, LAB 1) (3 cr)*

FREN 2022 Intermediate French II

Conclusion of a review of the principles of grammar. Extensive practice in conversation and composition. Study of literary and cultural materials. Laboratory work concentrates on practice in pronunciation, grammar, and listening-comprehension. Conducted in French. *Prerequisite: FREN 2021 or equivalent. (LEC 4, LAB 1) (3 cr)*

FRENCH - LANGUAGE AND LITERATURE COURSES

These courses may be included for credit in a French concentration.

FREN 1206 Grammar I

This course reviews the main grammatical parts of the French discourse. The different types of nouns are studied: genders, numbers. The uses of noun and pronoun definers such as articles, possessive, demonstrative, indefinite and the descriptive adjectives are seen in depth. Verb tense such as present, passé composé, the imperfect, and their different uses are seen. The uses of adverbs and their syntax will also be seen. An emphasis is placed on personal pronouns as subject, direct and indirect objects. Learning is done through numerous written exercises on the different grammar rules studied in class. *(LEC 3) (3 cr)*

Le cours portera sur l'étude des principales parties du discours. Le nom, les déterminants, les adjectifs, les verbes et adverbes, les accords des participes passés, et les pronoms personnels sont au programme. L'étudiant(e) fera de nombreux exercices écrits sur les divers éléments de grammaire vus en classe. *(LEC 3) (3 cr)*

FREN 1207 Grammar II

This course will put the emphasis on verb tenses such as: future, present and past conditional, the if-clauses, the uses of present and past subjunctive, and the literary tenses. We see the uses of possessive, demonstrative, and indefinite pronouns. The difference between present and past participles and their agreements are also studied. The acquisition of learning is done through many exercises done during class. *Prerequisite: FREN 1206. (LEC 3) (3 cr)*

Ce cours fait suite à l'étude des principales parties du discours. Les modes et temps des verbes, les pronoms (possessifs, démonstratifs, indéfinis), les prépositions et les conjonctions sont au programme. Les étudiant(e)s font de nombreux exercices de grammaire en classe. *(LEC 3) (3 cr)*

FREN 1406 Communication I

This course will examine French oral and written expression. Understanding the text will be achieved through analysis of various contemporary articles dealing with general to scientific themes. Practice of the oral expression will be done through in-class presentations that will analyze different written documents and short films. Written documents such as a summary of texts, essays and business writings will be studied. Dictations will also be an important part of this course. *(LEC 3) (3 cr)*

FREN 1407 Communication II

This course provides the student with an introduction to French literature and films of the world. Practice of the oral component is done through in-class analysis of various short novels. Research of critical articles on the different authors is done through the use of the library databases. The writing of short essays and dictations are also an integral part of this course. *Prerequisite: FREN 1406. (LEC 3) (3 cr)*

FREN 2006 Poésie et théâtre au XIXe siècle

La révolution romantique. Étude de poèmes choisis de Lamartine, Hugo, Vigny, Musset. V oies nouvelles de la poésie: Baudelaire, Rimbaud, Verlaine. Du classicisme au romantisme dans le théâtre: Préface de Cromwell, bataille d'Hernani, le théâtre de Musset. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2007 Le roman au XIXe siècle

Les origines du roman moderne. Du roman romantique au roman réaliste et naturaliste: Balzac, Stendhal, Flaubert, Zola (un roman au choix pour chaque auteur). Perspectives sur le roman au XXe siècle. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2207 Du Roman psychologique au roman de la condition humaine

Intensité de la vie intérieure: Proust, Gide, Colette. L'homme moderne face au problème de la foi : Mauriac, Bernanos, Green. Le problème de la condition humaine: Malraux et Camus. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2236 La poésie française de Baudelaire au surréalisme

Les caractéristiques de l'écriture moderne vues à travers l'étude détaillée de textes poétiques de Baudelaire, d'Apollinaire, de Claudel, de Valéry et des surréalistes. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2386 Littérature et culture dans le monde francophone I

Moments privilégiés de l'histoire littéraire. L'œuvre littéraire comme témoin de la pensée et de l'histoire d'une époque; ses relations avec les sciences et les idéologies; l'œuvre littéraire au carrefour des cultures populaire et savante; comparaison entre œuvres de nations différentes; œuvres littéraires et autres formes d'expression artistique. Choix d'œuvres représentatives de la francophonie. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2387 Littérature et culture dans le monde francophone II

Étude approfondie d'une littérature francophone hors-Québec et hors-France. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2556 Grammaire du français écrit II

Le cours portera sur une étude approfondie de la phrase complexe. Y seront notamment étudiés: l'analyse des rapports sémantiques marqués par les conjonctions et les prépositions, le discours indirect et la concordance des temps, sans oublier la construction des participes passés. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2557 Explication de texte I

L'étudiant(e) fera de l'analyse orale et écrite de textes d'intérêt général en insistant sur la pratique du vocabulaire, de la syntaxe et du sens. Il ou elle étudiera la composition du paragraphe et des techniques d'argumentation et sera initié(e) au compte-rendu critique (LEC 3) (3 cr)

FREN 2606 Survol de la littérature canadienne-française des origines à 1940

Écrits de la Nouvelle-France: explorateurs, missionnaires, colons. Les conteurs et les poètes. Le roman de la terre et les premiers romans contestataires. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2607 Survol de la littérature canadienne-française de 1940 à aujourd'hui

Le roman de la ville, le roman psychologique, le nouveau roman. L'évolution de la poésie et du théâtre. (LEC 3) (3 cr)

FREN 2717 Thèmes de la littérature canadienne-française

Les grands thèmes universels à travers le prisme des œuvres canadienne-françaises. Études de thèmes propres à la littérature d'ici. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3006 Le théâtre classique

La préparation des chefs-d'œuvre dramatiques du XVIIe siècle. La grande époque. Étude détaillée d'une œuvre de Corneille, Molière et Racine. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3007 Élaboration du roman et pensée de l'époque classique

Du roman précieux à la Princesse de Clèves. Le rationalisme de Descartes et son influence sur la littérature de l'époque. La question religieuse: Pascal et Bossuet. Les moralistes: La Rochefoucauld et La Bruyère. La querelle des Anciens et des Modernes. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3106 Œuvres d'imagination au XVIIIe siècle

Du roman picaresque au roman sentimental: Lesage, l'Abbé Prévost. Naissance du drame bourgeois - comédie d'amour et comédie sociale: Marivaux, Beaumarchais. Renouveau de la poésie lyrique: Chenier. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3107 La pensée philosophique

Critique des institutions sociales, religieuses et politiques: Montesquieu, Voltaire, Diderot. Revendications sociales de la fin du siècle: Rousseau. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3316 Le roman contemporain en France

Le roman au XXe siècle: vue d'ensemble. Remise en question des formules romanesques. Nouveaux principes esthétiques: le nouveau roman. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3317 Étude thématique sur le XIXe siècle

Manifestations de quelques grands thèmes de la poésie humaine dans les œuvres modernes. Leur expression littéraire. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3326 Le théâtre français moderne

Situation du théâtre durant la première moitié du siècle. Dramaturges contemporains. Théâtre existentialiste. Nouveau théâtre. Étude d'œuvres représentatives appartenant à une ou à plusieurs tendances ou périodes. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3517 Syntaxe du français contemporain

Ce cours insistera sur la correction des déficiences orthographiques, morphologiques et syntaxiques par une étude approfondie des carences des étudiantes et étudiants. Ils ou elles apprendront en outre à exploiter les modes et les temps (notamment les temps littéraires) et à maîtriser les règles de ponctuation et leurs utilisations à des fins stylistiques. Ils ou elles étudieront les fonctions grammaticales. Cours préalable: FREN 2556/2557. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3726 La chanson québécoise

Étude des auteurs, compositeurs et interprètes les plus représentatifs des différents mouvements de la chanson québécoise. Étude thématique et stylistique de la chanson folklorique traditionnelle, "lyrique", militante, engagée et poétique. Vocation de la chanson d'ici. (LEC 3) (3 cr)

FREN 3826 Initiation à la traduction littéraire

Initiation aux différences stylistiques des deux langues. Le travail consistera en traductions de textes contemporains de l'anglais au français et du français à l'anglais. On insistera non seulement sur la correction grammaticale mais aussi sur les nuances stylistiques des textes. (LEC 3) (3 cr)

ITALIAN - LANGUAGE COURSES**ITAL 1005 Introductory Italian**

Intensive study of the basic elements of Italian grammar; development of four language skills. (6 cr)

ITAL 2005 Intermediate Italian

A thorough review of the principles of grammar. Intensive practice in conversation, composition. The tutorial hour concentrates on conversation and cultural issues. *Prerequisite: ITAL 1005 or equivalent.* (LEC 3, TUT 1) (6 cr)

ITAL 2606 Nineteenth-Century Italian Literature

A study of the major currents of Italian literature in the nineteenth century from the pre-romantics to Verismo. The poetry of Monti, Foscolo and Leopardi, along with the prose of Manzoni and Verga will be treated. *Prerequisite: ITAL 2005.* (LEC 3) (3 cr)

ITAL 2616 Everyday Life in Contemporary Italy

This course examines cultural practices of contemporary Italy as made manifest in everyday life. Attention may be given to Italian social institutions, sport, culinary habits and other practices including fashion and the production and consumption of cultural artifacts. *Students may not retain credit for both ITAL 2605 and 2616.* (LEC 3) (3 cr)

ITAL 2617 The Italian Cultural Imagination

This course is a survey of Italy through its various cultural manifestations from the Middle Ages to the present. The focus is on literature, the figurative and performing arts, and the intellectual and scientific traditions of Italy. *Students may not retain credit for both ITAL 2605 and 2617.* (LEC 3) (3 cr)

ITAL 3006 Advanced Italian I

An intensive review of Italian grammar with a focus on enhancing fluency as well as expanding functional and academic skills such as critical reading and writing. These

skills are developed by using critical text analysis, translation as well as conversation within diverse contexts. *Prerequisite: ITAL 2005 or permission of the department.* (3 cr)

ITAL 3007 Advanced Italian II

A continuation of Advanced Italian I. In this course the student will continue to build on fluency and critical reading and writing skills. By the end of the second advanced language course, the student will be well prepared to continue advanced studies in Italian language and literature. *Prerequisite: ITAL 3006 or permission of the department.* (3 cr)

ITAL 3017 History of the Italian Language

A diachronic study of the evolution of the Italian language in its various stages of development and a synchronic analysis of contemporary Italian and its dialects. *Prerequisite: ITAL 2005.* (LEC 3) (3 cr)

ITAL 3106 Dante's Divine Comedy and the Medieval Tradition

A study of the Divine Comedy with emphasis on its roots in the European literary and philosophical tradition, and on the critical problems of the medieval mind. Selections from Dante's minor works will also be considered. *Prerequisite: ITAL 2005.* (LEC 3) (3 cr)

ITAL 3206 Petrarch and Boccaccio

This course will study the changing forms of fourteenth century Italian literature and the underlying causes as reflected in the major works of Petrarch (The Canzoniere) and Boccaccio (The Decameron). Special consideration will be given to the relationship between the author's vision of humanity and history and the structure of his work. *Prerequisite: ITAL 2005.* (LEC 3) (3 cr)

ITAL 3517 The Idea of the Italian Renaissance

This course examines Italian Renaissance writings with the objective of formulating an idea of the Italian Renaissance. Areas to be studied may include philosophy, literature, art, architecture, science, religion, magic or linguistic issues. Authors to be studied may include Guicciardini, Ficino, Castiglione, Stampa. (LEC 3) (3 cr)

SPANISH - LANGUAGE COURSES**ESPA 1005 Introductory Spanish**

Intensive study of the basic elements of Spanish grammar; development of the four language skills: reading, listening-comprehension, writing and speaking. Introduction to Spanish and Latin-American culture. The language laboratory is an essential component for oral practice and pronunciation. (LEC 3, LAB 1) (6 cr)

ESPA 2005 Intermediate Spanish

A thorough review of the principles of grammar. Intensive practice in conversation, composition, and translation. Study of literary and cultural materials. Laboratory work concentrates on practice in pronunciation, grammar, and listening-comprehension. *Prerequisite: ESPA 1005 or equivalent.* (LEC 3, LAB 1) (6 cr)

ESPA 3005 Advanced Spanish

Intensive practice in reading, listening comprehension, writing, and speaking. Extensive reading in literary and cultural texts. *Prerequisite: ESPA 2005 or equivalent.* (LEC 3) (6 cr)

CHINESE - LANGUAGE COURSES**CHIN 1000 Introductory Mandarin**

For students with no background in Mandarin Chinese (native speakers of Chinese in any dialect are excluded), this course is an introduction to Mandarin as a foreign/second language. All four language skills—listening, speaking, reading, and writing—will be developed; as well, a range of Chinese cultural elements will be introduced. Classes will include lectures, lab exercises, and extracurricular activities for immersion in Chinese culture and society. (LEC 3, LAB 1) (6 cr)